

文 字

现在我国蒙古族通用的文字是一种竖写的拼音文字，称作蒙古文。蒙古文是在回鹘字母基础上形成的，距今已有七百多年的历史。现存蒙古文最早的文献是公元一二二五年的《也松格碑铭》。

一、回鹘式蒙古文

蒙古族最初采用回鹘字母拼写自己的语言时字母表中有多少字母，至今尚未发现直接的记载。我们根据对古代蒙古文文献的分析，归纳出十九个字母。每个字母由于所处位置不同，笔划各有不同程度的变化。其具体情况如下表（见第161页）。

古代蒙古文的拼写法基本上沿袭回鹘文的传统。不但字母与读音的关系、字母在不同位置上的写法跟回鹘文相似，就连行款和程式也都一样。因此，这种古代蒙古文又叫回鹘式蒙古文。

回鹘式蒙古文以词为拼写单位，元音字母和辅音字母在笔划上结合得很紧，多数情况下是连写在一起的。词和词的界限明确。字序从上到下，行序从左到右。标点符号有·、；、※三种。·相当于逗号，；相当于句号，※是段落号。

回鹘式蒙古文经过元、明两代，到公元十七世纪时发展成为两支。一支是通常所说的蒙古文，即现在我国蒙古族通用的文字系统；一支是只在新疆蒙古族中使用的托忒文。

顺序	词首	词中	词末	转写
1	ㄱ	ㄱ	ㄱㄱ	a
2	ㄱ	ㄱ	ㄱㄱ	e
3	ㄱ	ㄱ	ㄱ	i
4	ㄱ	ㄱ	ㄱ	o u
5	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ö ü
6	ㄱ ㄱ	ㄱ ㄱ	ㄱㄱ	n
7		ㄱ	ㄱ	ng
8	ㄱ ㄱ	ㄱ ㄱ	ㄱ ㄱ	q γ

顺序	词首	词中	词末	转写
9	ㄱ	ㄱ	ㄱ	b
10	ㄱ	ㄱ	ㄱ	s
11	ㄱ	ㄱ	ㄱ	š
12	ㄱ	ㄱ	ㄱ	t d
13	ㄱ	ㄱ	ㄱ	l
14	ㄱ	ㄱ	ㄱ	m
15	ㄱ	ㄱ		č j
16	ㄱ	ㄱ	ㄱ	y j
17	ㄱ	ㄱ	ㄱ	k g
18		ㄱ	ㄱ	r
19	ㄱ	ㄱ	ㄱ	w

二、蒙古文

现行蒙古文字母同回鹘式蒙古文字母相比，不但字母的数目增加了，而且有些字母的形体也有所变化。例如，增加了表示 p、f、dz、ts、ž、lh、k、h 等辅音的字母。a、e、n、ng、d、g 等字母在词末的形体，把向下的“拖笔”改成“右撇”或“左撇”。n 写在元音字母前面时加一个点，与元音字母 a、e 的写法有了区别。γ 写在元音字母前面时加两个点，以示与 q 不同。č、j、y 在原来两个字母基础上发展成为三个写法不同的字母。写在词中元音前面的 d、t 形体也变得更适合于连写。

现行蒙古文字母在不同位置上的写法如下表（见第163页）。

其中，f、k(23)、h、ts、dz、ž、lh 七个字母只在拼写借词时使用。p、č、j、f、h、ts、dz 七个字母不出现在词末。ž、lh 两个字母既不出现在词末，也不出现在词中。ng 不出现在词首。

蒙古文除词的第一音节有以元音字母开头的以外，后续音节都以辅音字母开头。

复数附加成分、格附加成分、反身附加成分和人称附加成分一般自成一个书写单位，不跟词干连写在一起。比较级附加成分、态附加成分、体附加成分和各种形附加成分都跟词干连写在一起。

其次，蒙古文的拼写同现代口语读音有一些距离，主要表现在元音方面。首先，蒙古文只有五个元音字母，而现代蒙古语口语，以察哈尔土语正蓝旗话为例，短元音有十一个。其中，i、ɪ 两个元音在蒙古文里写法一样，都写成 ；ɔ、o 两个元音在蒙古文里写法一样，都写成 ；o、u 两个元音在蒙古文里写法一

顺序	词首	词中	词 末	转写
1	ㄱ	ㄱ	ㄱ ㅏ	a
2	ㄴ	ㄴ	ㄴ ㅏ	e
3	ㄷ	ㄷ	ㅓ	i
4	ㄸ	ㄸ	ㅓ	o u
5	ㄹ	ㄹ	ㅓ	ö ü
6	ㄴ	ㄴ	ㄱ	n
7	ㅏ	ㅏ	ㅓ	b
8	ㅓ	ㅓ	ㅓ	p
9	ㅓ	ㅓ	ㅓ	q
10	ㅓ	ㅓ	ㅓ ㅓ	γ
11	ㅓ	ㅓ	ㅓ	k g
12	ㅓ	ㅓ	ㅓ	l
13	ㅓ	ㅓ	ㅓ	m
14	ㅓ	ㅓ	ㅓ	s

15	ㅓ	ㅓ	ㅓ	š
16	ㅓ	ㅓ	ㅓ	t d
17	ㅓ	ㅓ		č
18	ㅓ	ㅓ		ǰ
19	ㅓ	ㅓ	ㅓ	y
20	ㅓ	ㅓ	ㅓ	r
21	ㅓ	ㅓ	ㅓ	w
22	ㅓ	ㅓ	ㅓ	f
23	ㅓ	ㅓ	ㅓ	k
24	ㅓ	ㅓ		h
25	ㅓ	ㅓ		ts
26	ㅓ	ㅓ		dz
27	ㅓ			ž
28	ㅓ			lh
29		ㅓ	ㅓ	ng

样，都写成 ᠢᠷᠠ 。例如：

正蓝旗	蒙古文		
irān	ᠢᠷᠠᠨ	(iran-a)	掀
irĕn	ᠢᠷᠢᠨ	(iren-e)	来
ord	ᠣᠷᠳᠤ	(ordu)	宫
ort	ᠣᠷᠲᠤ	(urtu)	长
od	ᠣᠳᠤ	(ödü)	羽毛
ud	ᠤᠳᠤ	(üde)	中午

至于 ϵ 、 œ 、 γ 三个元音，在蒙古文里分别与元音字母 i 前的 a 、 o 、 u 三个元音字母对应，即 $\epsilon = a \cdots i$ ， $\text{œ} = o \cdots i$ ， $\gamma = u \cdots i$ 。例如：

正蓝旗	蒙古文		
ϵm_j	ᠠᠮᠢ	(ami)	生命
$x\text{œ}n_j$	ᠠᠨᠢ	(qoni)	绵羊
γn_j	ᠤᠨᠢ	(uni)	椽子

此外，在蒙古文里，只有圆唇的长元音和 au 、 œü 、 ua 三个复元音用双写字母表示，现代口语中的其他长元音和复元音，在蒙古文里一般相当于两个元音字母中间夹辅音字母 γ 、 g 、 y 的音组。例如：

正蓝旗	蒙古文		
aald γ	ᠠᠶᠠᠯᠵᠢ	(aYalji)	蜘蛛

toɔ		(toɣ-a)	数目
ool		(aɣula)	山
əəmǝḡ		(egemüg)	耳环
xodoo		(ködege)	乡下
suul		(segül)	尾巴
sɛ̃		(sayin)	好
iim		(eyimü)	这样
dɛxaa		(taqiy-a)	鸡
gɔrɣɔɔ		(qorsiy-a)	供销社
œœmˢ		(oyimusu)	袜子
ɣɪtgär		(uyidqar)	寂寞
tyimǝr		(tüyimer)	野火

第三，蒙古文里词的后续音节中的一部分元音字母，在现代口语中已经不发音。例如：

蒙古文		正蓝旗	
	(ama)	am	口
	(semeje)	səmdʒ	网油
	(ünesü)	uns	灰烬

所以，有一些词用文字写起来音节数目比口语要多。

现行蒙古文的标点符号，除保留回鹘式蒙古文中使用的·和：以外，还增加了分号；、冒号：、问号？、感叹号！、括号

()、引号《》〈〉、破折号——、省略号……、间隔号·、连接号一等。

三、托忒文

公元一六四八年，札亚班迪达那木海札木苏根据蒙古语西部方言的特点，在回鹘式蒙古文基础上改制成托忒文。札亚班迪达那木海札木苏在其所著《缀字法》一书中说：“为了便于蒙古族群众使用，将许多形状相似的字母一一区分清楚，避免混淆，改制为简易蒙古文字母。”这一段话说明了托忒文区别于回鹘式蒙古文的特点。

托忒文有七个短元音字母。长元音 aa、ee、oo、öö 用在相应的短元音字母下面加附加符号 ʰ 的方法表示；ii、uu、üü 分别用双写字母表示。辅音字母 k 和 g，t 和 d 在形状上都有了区别。

托忒文字母表如下（见第167页）。

一九八一年十月，新疆维吾尔自治区第三次蒙古语文工作会议决定，为了统一我国蒙古族的文字，从一九八二年开始，在本区蒙古族干部、群众中普遍学习和使用我国蒙古族通用的蒙古文。

顺序	词首	词中	词末	转写	顺序	词首	词中	词末	转写
1	イ	い	ㇿ	a	17	ㇿ	ㇿ	ㇿ	t
2	エ	い	い	e	18	ㇿ	ㇿ	ㇿ	b
3	ㇿ	ㇿ	ㇿ	i	19	ㇿ	ㇿ	ㇿ	m
4	ㇿ	ㇿ	ㇿ	o	20	ㇿ	ㇿ		z
5	ㇿ	ㇿ	ㇿ	u	21	ㇿ	ㇿ		j
6	ㇿ	ㇿ	ㇿ	ö	22	ㇿ	ㇿ		c
7	ㇿ	ㇿ	ㇿ	ü	23	ㇿ	ㇿ		č
8	ㇿ	ㇿ	ㇿ	n	24	ㇿ	ㇿ		y
9		ㇿ	ㇿ	ng	25	ㇿ	ㇿ	ㇿ	r
10	ㇿ	ㇿ		x	26	ㇿ	ㇿ	ㇿ	l
11	ㇿ	ㇿ		k	27	ㇿ	ㇿ		w
12	ㇿ	ㇿ		γ	28	ㇿ	ㇿ	ㇿ	s
13		ㇿ	ㇿ	q g	29	ㇿ	ㇿ		š
14	ㇿ	ㇿ		g	30	ㇿ	ㇿ		f
15	ㇿ	ㇿ		k	31	ㇿ	ㇿ		p
16	ㇿ	ㇿ	ㇿ	d	32	ㇿ	ㇿ	ㇿ	h